



San Diego Gas & Electric Company
San Diego, California

Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 18819-G

Canceling Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 18243-G

SAMPLE FORMS

Sheet 1

FORM 142-732/18

Residential Rate Application (Tagalog)

Form 142-732/18

(05/11)

T

(See Attached Form)

(Continued)

1C10

Advice Ltr. No. 2035-G

Decision No. _____

Issued by
Lee Schavrien
Senior Vice President
Regulatory Affairs

Date Filed May 16, 2011

Effective Jun 1, 2011

Resolution No. E-3524



MAKATIPID NG HANGGANG 35% SA INYONG SINGIL SA SDG&E®

Madaling mag-apply sa SDG&E® upang makatanggap ng tulong sa pagbayad ng inyong bill, o singil. Mayroong dalawang programang makakatulong sa inyong makatipid sa inyong buwanang bill. Kung kayo'y kwalipikado, kayo ay itatala sa isa lamang sa mga sumusunod na programa:

CARE - Diskuwento sa Buwanang Bill, o Singil: Ang mga nakatalang customer ay makakatanggap ng hanggang sa 35% na diskuwento sa kanilang buwanang bill mula sa SDG&E.

FERA - Mas Mababang Rate, o Halaga, para sa Elektrisidad: Ang mga nakatalang customer ay maaring makatanggap ng mas mababang halaga sa mga singil para sa elektrisidad kung ang taas ng elektrisidad na nagamit nila ay nasa loob ng partikular na antas. Ang isang sambahayang kwalipikado para sa FERA ay maaring mayroong bahagyang mas mataas na kita kaysa sa CARE, ngunit ang programang ito ay inaalok lamang sa mga sambahayang may tatlo (3) o higit na miyembro.

Kwalipikado ba kayo?

Mga Programang Nagbibigay ng Tulong sa Publiko: Kung lumalahok ang inyong sambahayan sa anumang programang nagbibigay ng tulong sa publiko na nakalista sa application, mangyaring ipakita sa bahagi **2A** sa pamamagitan ng pagpili ng kung aling (mga) programa.

Kita ng Sambahayan: Kung ang kita ng inyong sambahayan ay hindi kasing laki ng halagang nakalista sa talanguhit para sa sambahayang kasing laki ng inyong sambahayan, mangyaring ipakita sa bahagi **2B** ng application.

Paano mag-apply:

Ipadala ang pormularyong ito sa:
San Diego Gas & Electric
Attn: CARE Program
PO Box 129831
San Diego, CA 92122-9831

I-fax sa: 858-636-5749

ANG MGA SUMUSUNOD NA PROGRAMA AY MAAARING MAGBIGAY NG KARAGDAGANG TULONG

Ang Energy Savings Assistance Program ng SDG&E: Libreng pagpapabuti sa bahay na nakakatipid sa enerhiya para sa mga sambahayan at mga nangungupahan (mga homeowner at renter). Pumunta sa sdge.com/energyassistance o tumawag sa 1-866-597-0597 para sa karagdagang impormasyon.

Medical Baseline Allowance program ng SDG&E: Karagdagang enerhiya sa pinakamababang singil para sa mga customer na may mga kalagayang medikal. Pumunta sa sdge.com/medicalbaseline o tumawag sa 1-800-411-7343 upang makatanggap ng karagdagang impormasyon.

Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP): Tulong sa pagbayad ng kuwenta at mga serbisyo sa weatherization na pinondohan ng estado. Makipag-alam sa Department of Community Services and Development sa 1-866-675-6623 o tumawag sa 2-1-1 upang makakuha ng referral sa lokal na ahensiya.

California Lifeline / ULTS: Telephone access, o paglapit sa pamamagitan ng telepono, na may diskuwento, para sa mga mamimiling ang kita ay tumatalima sa mga kagayang tuntunin ng CARE hinggil sa kita. Upang makatanggap ng karagdagang impormasyon tungkol sa serbisyong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa inyong lokal na tagapaglaan ng serbiyo sa telepono.

Ang SDG&E ay nakapangakong lilikha ng mga paraan upang matulungan kayong gumamit ng mas kaunting enerhiya at magtipid. Mangyaring magpadala ng email sa billdiscount@sdge.com o tumawag sa 1-800-560-5551 kung mayroon kayong anumang katanungan. Kung mayroon kayong kawalang-kaya sa pananalita o pagdinig, mangyaring tawagan ang aming TDD/TTY number sa 1-877-889-7343 - para sa inyong kaginhawaan, maari kayong tumawag 24 oras bawat araw.

(Nasa kabila ang application)

APPLICATION PARA SA CARE AT FERA

Mga Pamantayan ng Programa (*Angkop kapwa sa mga programa ng CARE at FERA*):

- Dapat ninyong ipagbigay-alam sa SDG&E kung hindi na kayo kwalipikado.
- Maaari kayong hilingin na patotohanin ang inyong kinikita.
- Dapat ninyong i-renew ang inyong enrollment, o pagtala, kapag hihilingin ito.
- Hindi kayo maaring nakatala sa income tax return ng iba, maliban lamang sa tax return ng inyong asawa.
- Dapat nasa inyong pangalan ang singil sa SDG&E® at ang address ay dapat ang inyong pangunahing tirahan.
- Tumatanggap ang inyong sambahayan ng mga benepisyo mula sa mga programang nagbibigay ng tulong pampubliko, na nakalista sa application, o ang kasalukuyang kabuuang kita ng inyong sambahayan (lahat ng kita ng lahat ng mga taong nakatira sa iyong tahanan) bago mga deductions, o mga pagbabawas, ay hindi higit sa antas ng kitang nakalista sa talangguhit.

ilang ng mga Miyembro ng Sambahayan	Pinakamataas na Kitang Maari*	
	CARE	FERA
1 - 2	\$31,800	Hindi Karapat-dapat
3	\$37,400	\$37,401 - \$46,800
4	\$45,100	\$45,101 - \$56,400
5	\$52,800	\$52,801 - \$66,000
6	\$60,500	\$60,501 - \$75,600
Para sa bawat karagdagang miyembro, magdagdag ng	\$7,700	\$7,700 - \$9,600

*May-bisa mula Hunyo 1, 2011 hanggang Mayo 31, 2012

1	<p>Pangalan Ninyo (<i>gaya ng nakalista sa inyong kuwenta</i>)</p> <p>Address ng Tahanan (<i>kalye/lungsod/ZIP</i>)</p> <p>Numero ng Kuwenta sa SDG&E</p> <p>Bilang ng mga Tao sa Sambahayan</p>	<p><i>Mga Sapat sa Gulang:</i></p> <p><i>Mga Bata:</i></p> <p><i>Kabuuan:</i></p>				
2 A	<p>Mga Programang Nagbibigay ng Tulong sa Publiko Kung ang inyong sambahayan ay tumatanggap ng benepisyo mula sa anuman sa mga sumusunod na programang nagbibigay ng tulong sa publiko, lagyan ng tsek ang lahat na angkop.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Mas bata kaysa 65 <input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Higit sa 65 <input type="checkbox"/> Healthy Families A & B <input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps) </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (Tribal Lamang) <input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance <input type="checkbox"/> Women, Infants and Children Program (WIC) <input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP) </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) <input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI) <input type="checkbox"/> CalWORKS (TANF) o Tribal TANF </td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Kung hindi kayo lumalahok sa anuman sa mga programa sa itaas, mangyaring buuin ang Bahagi 2B sa ibaba</p>			<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Mas bata kaysa 65 <input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Higit sa 65 <input type="checkbox"/> Healthy Families A & B <input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps)	<input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (Tribal Lamang) <input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance <input type="checkbox"/> Women, Infants and Children Program (WIC) <input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP)	<input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) <input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI) <input type="checkbox"/> CalWORKS (TANF) o Tribal TANF
<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Mas bata kaysa 65 <input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal - Higit sa 65 <input type="checkbox"/> Healthy Families A & B <input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps)	<input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (Tribal Lamang) <input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance <input type="checkbox"/> Women, Infants and Children Program (WIC) <input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP)	<input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) <input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI) <input type="checkbox"/> CalWORKS (TANF) o Tribal TANF				
2 B	<p>Kaangkupan ng Sambahayan batay sa Kita Mangyaring lagyan ng tsek ang lahat ng pinagkukunan ng kita ng lahat ng mga miyembro ng sambahayan at ilita ang inyong kabuuang kita sa mga espasyo sa ibaba.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Kita at/o gana mula sa self-employment <input type="checkbox"/> Kita mula sa renta o royalty <input type="checkbox"/> Mga Pension <input type="checkbox"/> Social Security <input type="checkbox"/> SSP o SSDI <input type="checkbox"/> Mga bayad mula sa Disability, o workers compensation </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Mga benepisyo mula sa unemployment (kawalang empleyo) <input type="checkbox"/> Mga scholarship, grant (mga ipinagkaloob) o ibang tulong para sa mga gastusin sa pamumuhay <input type="checkbox"/> Mga Interes o dibidendo mula sa mga naimpok, mga stocks, mga bond o mga retirement account (mga kuwenta sa pagreretiro) <input type="checkbox"/> Suporta sa asawa o anak <input type="checkbox"/> Seguro o mga legal na pakikipag-ayos <input type="checkbox"/> Kuwarta o ibang kita </td> </tr> </table> <p>Kabuuang taunang kita ng sambahayan: \$ <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> , <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> .00</p>			<input type="checkbox"/> Kita at/o gana mula sa self-employment <input type="checkbox"/> Kita mula sa renta o royalty <input type="checkbox"/> Mga Pension <input type="checkbox"/> Social Security <input type="checkbox"/> SSP o SSDI <input type="checkbox"/> Mga bayad mula sa Disability, o workers compensation	<input type="checkbox"/> Mga benepisyo mula sa unemployment (kawalang empleyo) <input type="checkbox"/> Mga scholarship, grant (mga ipinagkaloob) o ibang tulong para sa mga gastusin sa pamumuhay <input type="checkbox"/> Mga Interes o dibidendo mula sa mga naimpok, mga stocks, mga bond o mga retirement account (mga kuwenta sa pagreretiro) <input type="checkbox"/> Suporta sa asawa o anak <input type="checkbox"/> Seguro o mga legal na pakikipag-ayos <input type="checkbox"/> Kuwarta o ibang kita	
<input type="checkbox"/> Kita at/o gana mula sa self-employment <input type="checkbox"/> Kita mula sa renta o royalty <input type="checkbox"/> Mga Pension <input type="checkbox"/> Social Security <input type="checkbox"/> SSP o SSDI <input type="checkbox"/> Mga bayad mula sa Disability, o workers compensation	<input type="checkbox"/> Mga benepisyo mula sa unemployment (kawalang empleyo) <input type="checkbox"/> Mga scholarship, grant (mga ipinagkaloob) o ibang tulong para sa mga gastusin sa pamumuhay <input type="checkbox"/> Mga Interes o dibidendo mula sa mga naimpok, mga stocks, mga bond o mga retirement account (mga kuwenta sa pagreretiro) <input type="checkbox"/> Suporta sa asawa o anak <input type="checkbox"/> Seguro o mga legal na pakikipag-ayos <input type="checkbox"/> Kuwarta o ibang kita					
3	<p>Pahayag: (<i>mangyaring basahin at lumagda sa ibaba</i>) Ang impormasyong aking inilaan ay totoo at tumpak. Sumasang-ayon ako na ipapakita ko ang katibayan ng aking kita kung ito'y hihilingin. Sumasang-ayon ako na aking ipagbibigay-alam ang SDG&E kung ako'y hindi na kwalipikadong tumanggap ng diskuwento. Kung patuloy akong tumanggap ng diskuwento at ako'y hindi na kwalipikado para dito, maaari akong hingang-pautos na balikin ang diskuwentong natanggap ko. Nauunawaan ko na maaring ipahayag ng SDG&E ang aking impormasyon sa ibang mga tagapaglaan ng serbisyo o sa kanilang mga ahente upang maitala nila ako sa kanilang mga programang nagbibigay ng tulong.</p> <p>Lagda: _____ Petsa: _____</p> <p>E-mail Address: _____ Telepono: () _____</p>					